Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **L’auto-organisation et la suppression des horaires fixes chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Produire un écrit en italien sur l’auto-organisation du travail** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsit.fr/assets/annales/bts-it/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS IT - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. L’auto-organisation et la suppression des horaires fixes chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques pour des photographes du monde entier. Il décrit la suppression des horaires fixes, l’autonomie des salariés et les effets de cette organisation selon son fondateur.

Toutes spécialités, y compris Communication

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte de 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, près de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L’entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède une unité de production ainsi que des sites commerciaux à l’étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Sa particularité est d’avoir supprimé les horaires fixes : les employés organisent leur temps et notent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Cette autonomie aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale, soins aux personnes âgées et épanouissement personnel ou professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que le pointage et les horaires imposés l’agaçaient. Selon lui, la liberté améliore le travail, renforce la coopération et engage chacun dans des objectifs communs. Les salariés peuvent aussi changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits. L’entreprise reconnaît certaines difficultés, mais considère ce système comme une réussite. L’ambiance créative encourage chacun à inventer et à proposer des idées. Cette organisation soutient la compétitivité de Graphistudio et valorise le savoir-faire du « Made in Italy ».

Vocabulaire et grammaire : « concilier » signifie rendre compatibles plusieurs activités. « Selon lui » introduit le point de vue du fondateur. L’infinitif passé « avoir supprimé » présente une action accomplie.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio associe autonomie, horaires flexibles et créativité pour améliorer la coopération et rester compétitive.

2. Produire un écrit en italien sur l’auto-organisation du travail

Les candidats rédigent en italien à partir du thème de l’auto-organisation des salariés présenté dans l’article. Les spécialités autres que Communication répondent à deux questions distinctes, tandis que Communication prépare une campagne d’information destinée au personnel.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger en italien 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole: Eliminare gli orari fissi offre più libertà e permette ai dipendenti di organizzare meglio la propria giornata. Questa flessibilità è utile soprattutto a chi ha figli o deve assistere familiari anziani. Le persone possono conciliare più facilmente la vita professionale e quella privata, e dedicare tempo alla propria crescita personale. Inoltre, quando i prodotti cambiano, i dipendenti possono adattarsi e svolgere mansioni diverse. Senza timbrare il cartellino, ma registrando le proprie ore, si sentono meno controllati e più responsabili. Lavorano con maggiore passione, collaborano meglio e condividono gli obiettivi dell’azienda. Possono anche proporre idee e creare soluzioni nuove. Se il sistema è ben organizzato, migliora il lavoro e può soddisfare di più i clienti.

Traduction française : Supprimer les horaires fixes offre davantage de liberté et permet aux salariés de mieux organiser leur journée. Cette flexibilité est utile notamment aux personnes qui ont des enfants ou s’occupent de proches âgés. Elles peuvent mieux concilier vie professionnelle et vie privée et consacrer du temps à leur développement personnel. Les salariés s’adaptent aux changements de produits, se sentent plus responsables, travaillent avec passion, coopèrent et proposent des idées. Bien organisé, le système améliore le travail et peut satisfaire davantage les clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *assistere* = aider, s’occuper de ; *timbrare il cartellino* = pointer. Après *permette di* et *possono*, on emploie l’infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia e responsabilità, migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, più collaborazione e creatività, clienti più soddisfatti.

Question 2. Donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d’entreprises d’adopter l’auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger en italien 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti hanno obiettivi chiari, comunicano spesso e gestiscono il proprio lavoro con responsabilità. È adatto, per esempio, alle attività creative o ai servizi digitali, dove i risultati contano più della presenza a un’ora precisa. Invece, in una fabbrica con macchine da controllare o in un negozio che deve restare aperto, bisogna garantire una presenza continua e coordinare i turni. Anche la dimensione dell’azienda e le esigenze dei clienti sono importanti. Tuttavia, ogni impresa può introdurre più flessibilità gradualmente, definendo regole comuni, responsabilità e momenti di coordinamento.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Le système fonctionne lorsque les salariés ont des objectifs clairs, communiquent régulièrement et gèrent leur travail de façon responsable. Il convient aux activités créatives ou aux services numériques, où les résultats comptent davantage qu'une présence à une heure précise. En revanche, une usine ou un commerce doit assurer une présence continue et organiser les équipes. La taille de l'entreprise et les besoins des clients comptent également. Chaque entreprise peut néanmoins introduire progressivement plus de flexibilité, avec des règles communes, des responsabilités et des temps de coordination.

Vocabulaire et grammaire : *Secondo me* = selon moi ; *invece* = en revanche ; *garantire* = garantir. Après *può* et *bisogna*, on emploie l'infinitif. *Quando* introduit ici une situation.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non sempre: la fattibilità dipende dalle mansioni, dagli orari da garantire e dall'autonomia dei dipendenti. Si può introdurre il sistema gradualmente.

Spécialité Communication uniquement

Question II. Dans le rôle d'une personne chargée d'organiser une campagne d'information pour le personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés, présenter en italien les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 200 parole: Colleghi, la nostra azienda vuole introdurre l'auto-organizzazione del lavoro. Per presentare il progetto, organizzerò una riunione con la direzione e i responsabili dei reparti. Preparerò anche una brochure semplice, una pagina intranet con le domande frequenti e brevi video con esempi concreti. Dopo la presentazione, ogni dipendente potrà fare domande durante incontri in piccoli gruppi o tramite un indirizzo di posta elettronica dedicato.

La campagna spiegherà che cosa cambia e che cosa resta uguale. Non ci saranno più orari rigidi uguali per tutti, ma ogni persona dovrà rispettare gli obiettivi, le scadenze e le esigenze del gruppo. Le ore di lavoro saranno registrate secondo una procedura comune. Sarà importante precisare come organizzare le riunioni, coordinare i turni e chiedere aiuto in caso di difficoltà. I responsabili continueranno a sostenere i gruppi e a verificare i risultati, senza controllare ogni minuto della giornata.

Spiegheremo i vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita privata e professionale, più collaborazione e la possibilità di proporre idee. Parleremo anche delle possibili difficoltà, come la necessità di comunicare chiaramente e di rispettare gli impegni. Infine, proporrò una fase di prova e un questionario anonimo. Ascoltare il personale ci permetterà di migliorare il sistema e di adottarlo in modo efficace e condiviso.

Traduction française : Chers collègues, notre entreprise souhaite mettre en place l'auto-organisation du travail. Pour présenter le projet, j'organiserai une réunion avec la direction et les responsables des services. Je préparerai aussi une brochure simple, une page intranet avec les questions fréquentes et de courtes vidéos présentant des exemples concrets. Après la présentation, chacun pourra poser des questions en petit groupe ou par l'intermédiaire d'une adresse électronique dédiée.

La campagne expliquera ce qui change et ce qui reste identique. Il n'y aura plus d'horaires rigides identiques pour tous, mais chacun devra respecter les objectifs, les délais et les besoins de l'équipe. Les heures de travail seront enregistrées selon une procédure commune. Il faudra préciser l'organisation des réunions, la coordination des

équipes et les personnes à contacter en cas de difficulté. Les responsables continueront à soutenir les équipes et à vérifier les résultats, sans contrôler chaque minute de la journée.

Nous présenterons les avantages : autonomie, meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle, coopération accrue et possibilité de proposer des idées. Nous évoquerons aussi les difficultés possibles, comme la nécessité de communiquer clairement et de respecter ses engagements. Enfin, je proposerai une période d'essai et un questionnaire anonyme. Écouter le personnel permettra d'améliorer le système et de le mettre en place efficacement, avec l'adhésion de tous.

Vocabulaire et grammaire : *riunione* = réunion ; *scadenza* = échéance ; *indirizzo di posta elettronica* = adresse électronique ; *fase di prova* = période d'essai. Le futur (*organizzerò*, *preparerò*) présente le plan d'action. *Dovrà* exprime une obligation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Informare con riunioni, brochure, intranet e video; chiarire regole, orari, responsabilità, vantaggi e difficoltà; raccogliere le domande e sperimentare il sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Son coefficient varie de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'autonomie des salariés, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, avec une tâche adaptée à la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes pour ses salariés.
- Les salariés organisent leur temps et peuvent changer de rôle selon les besoins de l'entreprise.
- Le fondateur associe autonomie, motivation, travail en équipe et créativité.
- Les productions écrites imposent une langue et une longueur précises, qui varient selon la spécialité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer les idées essentielles du texte en français, sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter la longueur demandée : 180 mots en compréhension, 100 mots par réponse ou 200 mots en Communication.
- Respecter la tolérance de plus ou moins 10 % pour chaque production.
- Vérifier sa spécialité : Communication a une consigne d'expression différente des autres spécialités.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez l'idée générale, puis sélectionnez les informations essentielles sur l'entreprise, son organisation et les effets décrits. Rédigez en français un texte cohérent de 162 à 198 mots, sans le transformer en commentaire personnel.

Q : Quelle différence y a-t-il entre l'expression en Communication et celle des autres spécialités ?

Les spécialités autres que Communication répondent en italien à deux questions de 100 mots chacune. En Communication, il faut proposer une campagne d'information sur l'auto-organisation à destination du personnel, dans un texte italien de 200 mots.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et comment les points sont-ils répartis ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression 10 points. Les consignes sont distinctes selon la spécialité, mais le sujet ne précise pas de durée séparée pour chaque partie.

Q : Quels critères de notation précis le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression. Il précise les langues à employer et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée ni de critères linguistiques supplémentaires.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsit.fr/assets/annales/bts-it/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS IT - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Innovation Textile : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.